

## Hacia una lectura estética de los modelos de competencia comunicativa: la importancia de la creatividad

Antonio Garcés Rodríguez. Facultad de Ciencias de la Educación. Universidad de Granada

Recepción: 10/02/2019 | Aceptado: 25/05/2019

Correspondencia a través de **ORCID**: Antonio Garcés-Rodríguez  **0000-0002-3426-7841**

Citar: Garcés Rodríguez, A (2019). Hacia una lectura estética de los modelos de competencia comunicativa: la importancia de la creatividad. *ReiDoCrea - Monográfico sobre Perspectivas transnacionales en la enseñanza de lenguas*, 8(3), 338-355.

**Resumen:** El presente trabajo realiza una revisión bibliográfica de los diferentes conceptos y modelos de competencia comunicativa, revisándolos en función del desarrollo creativo y estético que estimulan en el discente. Los diferentes modelos clásicos de Hymes (1972); Halliday (1971,72); Munby (1978); Widdowson (1978); Savignon (1983); Canale and Swain (1980), Canale (1983); Spitzberg (1988); Saville-Troike, 1989, 1996); Stern (1986); Spolsky (1990) y Bachman (1990) son revisados con un doble objetivo: (i) recopilar e integrar los hallazgos sobre CC y (ii) revisar el modelo de competencia comunicativa a través del filtro de la creatividad y la lectura estética. La metodología de investigación selecciona los diferentes modelos analizados en función de su alto grado de aceptación en el campo de la Didáctica de la Lengua y la Literatura y de motores de búsqueda especializados en temas académico-científicos. La discusión y conclusiones sugieren la necesidad de ofertar un modelo más abierto de competencia comunicativa cuyo eje central sea la creatividad y la estética como sustentadores de la competencia lingüística y su transformación en competencia comunicativa

**Palabras clave:** Competencia comunicativa | Creatividad

***Towards an aesthetic reading of communicative competence models: the relevance of creativeness***

**Abstract:** This paper makes a literature review of the different concepts and models of communicative competence, revisiting them according to the creative and aesthetic development that they stimulate in students.. The different classic models of Hymes (1972); Halliday (1972); Munby (1978); Widdowson (1978); Savignon (1983); Canale and Swain (1980), Canale (1983); Spitzberg (1988); Saville-Troike, (1989, 1996); Stern (1986); Spolsky (1990) and Bachman (1990) are revised with a double objective: (i) to collect and integrate the findings on CC to offer future teachers of English as a Foreign language clear notions and models and (ii) to revise the model of communicative competence through the filter of creativity and aesthetic reading. The research methodology selects the different models to be under review according to their high degree of acceptance in the field of Language and Literature Didactics. The discussion and conclusions suggest the need to offer an open model of communicative competence whose central axis is creativity and aesthetics as supporters of linguistic acquisition and learning and its transformation into communicative competence

**Keywords:** Communicative Competence | Creativeness

### Introducción

La creatividad, el pensamiento crítico, la comunicación, la colaboración, la estética, a menudo se dan la mano en la teoría, pero demasiadas veces la espalda en la práctica en el aula. Cada área o conocimiento científico parece tener en demasiadas ocasiones fronteras insalvables para el maestro o profesor, que teme convertirse en un migrante marginal si no asume el credo único y la pertenencia a una única área de conocimiento. Esa puede ser la visión generalizada de cientos de miles de maestros de la enseñanza del inglés como segunda lengua. Como profesor universitario especializado en la Formación de Maestros en Lenguas Extranjeras (LE) durante más de 20 años, no son pocas las ocasiones donde me he encontrado con profesores que defienden su campo de estudio como una mera cuestión lingüística formal. El Marco Común Europeo de las Lenguas (MCEL) y la influencia que ha tenido en el desarrollo de los currículos nacionales respecto al objetivo último del proceso de enseñanza- aprendizaje de las

segundas lenguas, ligado al desarrollo de la competencia comunicativa, lejos de transformar esa sensación hermética, cerrada, de frontera insalvable que se tenía respecto a la enseñanza de un segundo idioma, únicamente ha llevado a transformar el contenido “lingüístico” por un contenido “comunicativo” de manera superficial, que lamentablemente, a la vista de aquellos que en su día ejercen la docencia diaria en las aulas de primaria y secundaria de las escuelas, sigue siendo algo difícil de interpretar.

La creatividad, el pensamiento crítico la cooperación y la estética del lenguaje que son elementos inherentes al proceso “comunicativo” siguen estando lejos del día a día de la clase de inglés como LE. Creatividad y Estética representan actitudes y habilidades inseparables para la innovación, el pensamiento crítico y la cooperación que, contrariamente a la creencia popular, pueden y deberían aprenderse, enseñarse e implementarse en cualquier aula. Lo “comunicativo” de una LE, si se aprovechara, desarrollaría competencias fundamentales para la vida de los estudiantes, que podrían aprovechar sus experiencias diarias dentro y fuera del aula de LE, para mejorar su capacidad para vivir, conectarse con otros y trabajar en el futuro. La Creatividad, Comunicación y Estética del Lenguaje fortalecerían la capacidad de nuestros estudiantes para encontrar su lugar, profesional, personal y socialmente, en este mundo que cambia rápidamente, al tiempo que fomentan otras competencias que mejoran su vida: curiosidad, confianza, auto-aprendizaje.

Uno de los objetivos de este trabajo es ayudar a identificar, clasificar y caracterizar la confusa diversidad de enfoques que se han encontrado en la literatura científica respecto a la noción de “comunicativo” – Competencia Comunicativa-(CC) a la que a diario se enfrenta el maestro en activo y el estudiante de Magisterio. A pesar del creciente cuerpo de literatura sobre CC, y sus modelos de contenidos, los esfuerzos para sintetizar el estado general de la cuestión desde una visión transversal en esta área son limitados. Como un intento de llenar este vacío, este trabajo pretende ir más allá de la sistematización de referencias del CC, al proporcionar una lectura estética de los modelos de competencia comunicativa y la importancia de la creatividad.

### ***La competencia comunicativa***

CC significa tener "una competencia para comunicar". Esta competencia puede ser oral, escrita o incluso no verbal. Es un término inclusivo que se refiere a la posesión de los conocimientos de la lengua, así como la habilidad y la actitud para usar el idioma en situaciones de la vida real para cumplir con las necesidades comunicativas. El lenguaje, es un vehículo de comunicación que comprende cuatro habilidades principales; escuchar, hablar, leer y escribir. Podemos afirmar que la adquisición de las habilidades lingüísticas necesita de la exposición y la práctica del individuo a una lengua, en este caso la LE, los conocimientos lingüísticos, paralingüísticos y socioculturales, además de la actitud y la querencia por usar esa LE. Cuando el individuo adquiere las habilidades de la lengua y las usa de acuerdo con el contexto en el que está implicado, podemos decir que se ha alcanzado el nivel requerido de competencia comunicativa. Para definir la noción de "competencia comunicativa" podemos profundizar en los dos términos que la constituyen, de los cuales a "competencia" corresponde la fuerza nominal. La competencia puede ser descrita como un proceso complejo a tres niveles: conocimiento, habilidad o destreza, y actitud. "Comunicativo" tiene el significado de intercambio o Interacción. El término Competencia Comunicativa fue utilizado por primera vez por Dell Hymes en 1966 en una conferencia sobre "Desarrollando del lenguaje de los niños desfavorecidos" luego fue publicado como un artículo titulado "La Competencia Comunicativa"

En 1972 y reeditado en 2001. Hymes utilizó su noción de "competencia comunicativa" en contraste con la distinción que hacía Chomsky entre competencia y la realización/ rendimiento del acto de habla. Para Chomsky (1965), la competencia era "El conocimiento ideal del hablante oyente de su idioma" (1965: 3). Argumentó que el foco

de la teoría lingüística es la capacidad inherente del ser humano para a través de la creatividad desarrollar esas habilidades abstractas (Competencia) del hablante – que ante el estímulo de la interacción emisor- receptor) le permite producir (Performance) significados infinitos conformados en oraciones gramaticalmente cohesionadas y coherente. Hymes (1972) aborda la cuestión no como una mera discusión lingüística sino sociolingüística. “Existen reglas de uso sin las cuales las reglas. de gramática sería inútil” (Hymes, 2001: 60) De la discusión anterior, llegamos a la conclusión de que el término competencia tal como lo usa Chomsky es similar a la competencia gramatical o lingüística en el Modelo de Hymes que representa solo una parte de la competencia comunicativa. Savignon (1972) definió la competencia comunicativa como " La capacidad de funcionar en un entorno verdaderamente comunicativo" (1972: 8). Ella considera la competencia comunicativa como una capacidad para funcionar en entornos comunicativos y esto es algo totalmente diferente de la competencia lingüística de Chomsky (1965), ya que nadie puede funcionar en situaciones de la vida real con solo competencia gramatical. Para Savignon (1983), la competencia es " lo que uno sabe " y el rendimiento es" lo que uno hace " (1983: 94). Terrel y Krahen (1983) han definido la competencia comunicativa como el uso del lenguaje en las comunicaciones sociales. Argumentaron que el objetivo principal del aprendizaje de una LE debe ser el desarrollo de las habilidades comunicativas. Llegaron a un principio que "el idioma se enseña mejor cuando se usa para transmitir mensajes, no cuando se enseña explícitamente para el aprendizaje consciente" (Krashen y Terrell 1983: 55). Canale y Swain (1980) definieron la competencia comunicativa como una síntesis de un sistema subyacente de conocimiento y habilidades necesarias para la comunicación. Está en consonancia con Hymes y otros, desarrolla la competencia comunicativa como un elemento complejo que incluye varias sub-competencias. Widdowson (1978) definió la competencia comunicativa en términos de Uso y Utilidad; dónde "Uso" se refiere al conocimiento de las reglas lingüísticas, y Utilidad se refiere a la capacidad de uno para usar su conocimiento de las reglas lingüísticas para una comunicación efectiva.

### **La estética**

La enseñanza de un idioma extranjero en la etapa de infantil y primaria, a pesar de la primera impresión que pueda causar, resulta un desafío para los maestros noveles, Los niños necesitan una motivación constante para involucrarse en el aprendizaje de una lengua extranjera y deben comprender que existen formas diferentes e igualmente efectivas de comunicarse. Al tratarse de la competencia oral de la más natural y primera en adquirirse en una LE, es importante encontrar una manera de motivar a los estudiantes a producir activamente en contextos con los que están familiarizados, dándoles a conocer las posibilidades de otro idioma diferente al de su lengua materna. El intercambio comunicativo es un acto completo que involucra no solo el código verbal. La semiótica con sus teorías de signos y códigos y la teoría de la comunicación podría ayudar a decidir dónde centrar la atención en la organización de actividades para jóvenes aprendices. Específicamente, el uso del código estético en la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera parece ser una buena herramienta, especialmente con los niños. El uso de storytelling, picture books, cuentos, canciones y rimas, atraen la atención del estudiante de una manera natural porque los niños están acostumbrados a ellos. Y son efectivos tanto por su estructura interna (a pesar de su aparente artificialidad) como porque el cerebro de los niños está dispuesto a retener mejor la información a través de historias y mediante el uso de la música. En la escuela primaria, el inglés se introduce en una visión lingüística-artística-expresiva, incluida la enseñanza lingüística, musical, artística y física. Todas son parte de una superestructura, ya que todas expresan la necesidad de que los seres humanos se comuniquen e intercambien información. Esto es lo que se puede llamar semiótica educativa (Semetsky, I. 2010). Es nuestro interés considerar, en este trabajo, lo estético como algo inherente a la adquisición del lenguaje (L1 o LE) y por tanto imprescindible el acercamiento del

estudiante de una LE a una lengua meta desde parámetros creativos, discursivos y polisémicos. Purves y Rippere (1968) muestran la relación que se produce entre texto y aprendiz de una LE, con una imagen muy representativa: la de un Iceberg. Como el hielo que flota en un mar helado, un aprendiz de LE muestra en su producción sólo una mínima parte de su mensaje, que se hace aparente para el profesor, pero esconde bajo el mar de su respuesta, la “estética” del significado. Esto es, la experiencia personal, afectiva, creativa, cooperativa de su vida. El estudiante de una LE en edades tempranas, debe iniciar su capacidad lingüística, a partir del trabajo con su competencia discursiva y textual. Sin embargo, una clase de LE se encuentra aislada de una comunidad de hablantes nativos y a veces el maestro carece de las herramientas comunicativas necesarias para ofrecer es “estética” del lenguaje de manera continuada en el aula. De ahí que en nuestro trabajo expandamos el carácter intrínseco de la EL a lo literario. La literatura en este caso crea su propio contexto y agenda para compensar estas desventajas al describir y narrar de manera natural eventos y situaciones (Öztürk y Çınar, 2007; Kudat, 2007). La lectura desde ese punto de vista nos interesa en su modelo estético. Según la teoría transaccional de Rosenblatt (1978) sobre el proceso de lectura, la construcción de significado “implica tanto el texto del autor como lo que el lector aporta” (1978:14). Rosenblatt adopta el término “transacción” de Dewey para describir cómo, en la lectura, el lector y el texto actúan mutuamente, cada uno contribuyendo y definiendo mutuamente una relación recíproca. Rosenblatt explicó cómo, durante la transacción entre texto y lector, se evoca una nueva experiencia, el poema. Cada acto de lectura, según lo descrito por Rosenblatt (1985), involucra a un “individuo particular y un texto particular”, y ocurre en un “momento particular, bajo circunstancias particulares. En lectura estética, un lector “adopta una actitud de disposición para atender lo que se vive durante el evento de lectura” (Rosenblatt, 1988: 74). En el modelo estético, la atención del lector se dirige a los elementos privados y emotivos de significado con la adopción de una postura estética, desarrollando capacidades como la evocación, la imaginación, la cooperación, la creatividad. Todas ellas fundamentales en el acto de comunicación y preámbulo esencial en el desarrollo de la competencia comunicativa, más si cabe en edades tempranas.

Aunque el acto de la lectura placentera, tanto en L1 como en LE, es virtualmente imposible de observar, ya que se trata de un diálogo texto-lector, la experiencia lectora en LE debería permitir al niño de primaria lo que Martos García, A (2011) presentando el concepto de lectura apropiada, denomina un “viaje” donde realizamos un ejercicio transaccional en el que la trama textual y el lector no quedan separados, sino que el significado pasa a ser una construcción del lector, sujeta a variaciones, que dependen del lector. En definitiva, la lectura en la escuela y también en la clase de idiomas no puede quedar reducida a algo cerrado y estrecho que se limite a informarnos, sino que debe abrirse al hecho literario y contemplarlo como un viaje: “fantástico”, “divertido”, “creativo”, de aventuras”, de “hadas”, de “nanas de infancia” que transporten al estudiante de la LE a diferentes universos.

### ***La Creatividad***

El significado de creatividad varía según la disciplina que la define: sin embargo, el modelo de creatividad que adoptan los lingüistas racionalistas / generativistas se limita a una mera proposición lógico-sintáctica: a saber, la capacidad de generar una serie infinita de oraciones gramatical y semánticamente bien formadas mediante un conjunto finito de reglas. La creatividad en el aula de idiomas es un proceso de tres niveles (Densky, 2003) el primer nivel implica la manipulación pura de los componentes de la LE; el segundo nivel implica la adecuación cultural y situacional del dominio, es decir, la competencia comunicativa, y el tercer nivel implica el uso de la LE para la producción de un acto de habla -escrito u oral - personal y funcional, todo lo cual implica cierto grado de creatividad. Sin embargo, las diferentes definiciones de creatividad se refieren a una

variedad de procesos o subprocesos relacionados con la creatividad, como la generación de ideas y la realización real de estas ideas. De manera llana, la creatividad es un proceso cognitivo con la intención de producir un conjunto de respuestas alternativas a una tarea determinada; estas respuestas pueden verse de alguna manera como novedosas, originales o inusuales en algún aspecto. Por lo tanto, el pensamiento creativo en el proceso de comunicación es una cuestión que trata con la generación de ideas. El pensamiento creativo, de esta manera, Carroll (1993) identifica:

1. fluidez ideacional: la capacidad de pensar en diferentes respuestas lingüísticas que pueden clasificarse en clases específicas;
2. fluidez asociativa: la capacidad de pensar en diferentes respuestas lingüísticas asociadas semánticamente con un estímulo particular;
3. sensibilidad a los problemas: la capacidad de pensar los problemas y sus posibles soluciones;
4. Originalidad: la capacidad de pensar en respuestas lingüísticas originales para tareas específicas.

La originalidad de las ideas generadas, la sensibilidad a los problemas y la resolución de problemas y la fluidez de las ideas constituyen lo que Pinker (1995) denominó "la aptitud lingüística intrínsecamente creativa": Pinker (1995) describe el lenguaje como "intrínsecamente creativo; en principio, un infinito número de oraciones diferentes podrían producirse gracias a la creatividad, lo contrario sería pensar que nuestro cerebro se convierta en un gran almacén Amazon, que gestiona un stock infinito de posibles respuestas preestablecidas ( orales y escritas) que se activan según la entrada de pedidos del usuario. Billones de recetas lingüísticas que unen palabras en un número ilimitado de combinaciones sistemáticas. Afortunadamente para el estudiante y el profesor de una LE, lo último se trata de ciencia- ficción a la que la inteligencia artificial ni tan siquiera aún y el lenguaje en el ser humano obedece a un comportamiento creativo. Por lo tanto, la enseñanza de la LE, como su producción, requiere de estimular un proceso creativo que funcione en el nivel cognitivo, y esto necesariamente debe estar asociado a la noción de CC y sus componentes en la enseñanza y aprendizaje de la LE contemporánea.

### **Objetivos o hipótesis**

El objetivo de este trabajo es proporcionar una revisión de los diferentes modelos de competencia comunicativa, para incorporar estas habilidades estimulantes en su expresión práctica en la clase de inglés de primaria. currículo y entorno escolar. Responder al interrogante sobre lo que implica la competencia comunicativa y no solo cómo enseñar inglés a los jóvenes estudiantes, sino, ante todo, cómo aprovechar su propia capacidad para crear, pensar críticamente y comunicarse eficazmente. y colaborar bien con los demás.

Uno de los objetivos de esta revisión bibliográfica es señalar algunos de los modelos desarrollados de competencia comunicativa más relevantes del siglo XX. Esta revisión pretende ser una revisión crítica del campo y un catálogo de investigación, centrado en artículos, libros y contribuciones en entornos académicos sobre la noción y los componentes de la CC. El propósito principal de este trabajo es delinear la literatura crítica y altamente citada para la investigación de CC, que se remonta a medio siglo y la relación que mantiene con el desarrollo de la creatividad y la estética del lenguaje.

### **Método**

Este trabajo proporciona una guía selectiva de la literatura sobre los diferentes modelos de competencia comunicativa y sus componentes, que abarca el 1970 hasta la actualidad y resume más de 40 artículos online. La proporción de artículos que se refieren a la noción de competencia comunicativa y sus diferentes modelos ha sido especialmente productiva en la década de los 80 y 90 del siglo XX. También revisamos artículos clave editados en papel y libros publicados que han tenido una gran influencia en diversos desarrollos en este campo. Los trabajos a los que se hace referencia comprenden 50 textos de revistas y 30 libros y monografías. A pesar del creciente cuerpo de literatura sobre la noción de competencia comunicativa y el análisis de sus sub-competencias, los esfuerzos para sintetizar el estado general de la cuestión en esta área son limitados, y generalmente no alcanzan más allá del contraste entre el concepto de competencia de Chomsky y Hymes, y autores como Canale & Swain. Como un intento de llenar este vacío, este documento pretende ir más allá del trabajo altamente disperso en relación con la competencia comunicativa, y sus modelos, al proporcionar una revisión sistemática de la literatura y la relación que se establece entre dos componentes fundamentales en el desarrollo del lenguaje: la creatividad y la “estética” del idioma.

Los resultados se presentan, en primer lugar, las fuentes de revisión bibliográficas generales (a todo el grupo de autores revisados) y las específicas de cada autor que ayudaran a comprender mejor el modelo comunicativo ofrecido. En segundo lugar, los resultados presentan una tabla con la contribución que cada modelo de competencia comunicativa fomenta en el desarrollo de la creatividad y la estética del lenguaje.

## Resultados

Šafranĵ Jelisaveta. (2009) Students' communicative competence орник Института за педагошка истраживања ISSN 0579-6431 Година 41 Број 1 Јун 2009 (180-194) Оригинални научни чланак DOI: 10.2298/ZIP10901180S  
<http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.430.7756&rep=rep1&type=pdf>

Remache, A. (2016) Developing Students' Communicative Competence in University English Language Programs . Al Ain University of Science and Technology  
[https://www.researchgate.net/publication/309463887\\_DEVELOPING\\_STUDENTS'\\_COMMUNICATIVE\\_COMPETENCE\\_IN](https://www.researchgate.net/publication/309463887_DEVELOPING_STUDENTS'_COMMUNICATIVE_COMPETENCE_IN)

Acar, Ahmet. (2005). The "Communicative Competence" Controversy. Asian EF Language. Retrieved from Researchgate 15/05/2019  
[http://asian-efl-journal.com/sept\\_05\\_ac.pdf](http://asian-efl-journal.com/sept_05_ac.pdf)

Chapter II: Theoretical framework: communicative competence and performance (chapter book) retrieved 15/05/2019 from  
[https://shodhganga.inflibnet.ac.in/bitstream/10603/9901/7/07\\_chapter%202.pdf](https://shodhganga.inflibnet.ac.in/bitstream/10603/9901/7/07_chapter%202.pdf)

Remache, A. (2016) Developing Students' Communicative Competence in University English Language Programs . Al Ain University of Science and Technology  
<http://citeseerx.ist.psu.edu> ;<http://www.universitypublications.net/ijas/0901/html/>  
[https://www.researchgate.net/publication/309463887\\_DEVELOPING\\_STUDENTS'\\_COMMUNICATIVE\\_COMPETENCE\\_IN](https://www.researchgate.net/publication/309463887_DEVELOPING_STUDENTS'_COMMUNICATIVE_COMPETENCE_IN)

Bagarić, V & Djigunovic, J.M.(2007). Defining communicative competence. Metodika, 8, 94-103. Retrieved 15/05/2019 <https://hrcak.srce.hr/file/42651>

Atsuko Ono. Communicative Language and Communicative Language Teaching Retrieved 15/05/2019: [https://www.u-bunkyo.ac.jp/center/library/image/fsell2002\\_25-32.pdf](https://www.u-bunkyo.ac.jp/center/library/image/fsell2002_25-32.pdf)

Çağrı Tuğrul Mart (2018) International Journal of English Linguistics; Vol. 8, No. 2 <http://doi.org/10.5539/ijel.v8n2p163>

**Hymes**

Hymes, D.H. (1972) “On Communicative Competence” In: J.B. Pride and J. Holmes (eds) Sociolinguistics. Selected Readings. Harmondsworth: Penguin, pp. 269-293 <http://www.homes.uni-bielefeld.de/sgramley/Hymes-1.pdf>

Hymes,D.(1972).On Communicative Competence. Retrieved 15/05/2019 from: <http://smjegupr.net/wp-content/uploads/2012/05/ESPA-3246-On-Communicative-Competence-p-53-73.pdf>

Hymes	Creativeness	Aesthetic reading	Communication	
Whether (and to what degree) something is formally possible .				
2. Whether (and to what degree) something is feasible in virtue of the means of implementation available.				
3. Whether (and to what degree) something is appropriate (adequate)				
Whether (and to what degree) something is in fact done, actually performed, and what its doing entails.				

En el modelo comunicativo de Hymes la teoría lingüística per se sería estéril. La teoría debería incorporar como elementos indispensables la comunicación y la cultura. Para Hymes (1972:281) el estudiante que adquiere la competencia comunicativa, inherentemente se entiende adquiere el conocimiento lingüístico y la destreza para su uso.

**Halliday**

Halliday	Creativeness	Aesthetic reading	Communication
The behaviour potential: the speaker-hearer has various possibilities for acting whatever the contexts may be.			

The linguistic behaviour potential: in this case various options are available to the speaker-hearer from which he/she can choose to speak or write. The action he/she selects at the level of semantics will determine his/her choice about the other actions. The semantic outcome is described in this case as a realization of behaviour patterns.			
The meaning potential is represented by a set of choices which provides the speaker-hearer with the ability to express his/her meaning via the language system operation			
The grammatical level. Here, both grammar and phonology are at the disposal of the speaker-hearer. At this level, the speaker-hearer can choose between various strategies of structural patterns.			

En el modelo de Halliday es relevante la lengua en uso y la descripción y adaptación de elecciones que el hablante / oyente realiza en función del contexto de lengua en uso. Halliday (1973) entiende que el proceso de producción comunicativa y lingüística determina por parte del hablante un conjunto de acciones de comportamiento – elección de lo que puede hacer – que se realizan a través de unas opciones semánticas – de significado- usando un conjunto de herramientas en forma de elecciones gramaticales.

**Mumby**

Hans-Eberhard Piepho, (1980) A communicative syllabus design: Munby, John L., Cambridge: Cambridge University Press, 1978, 232 pp Volume 8, Issue 2, Pages 166-169, retrieved 15/05/2019 from: [https://doi.org/10.1016/0346-251X\(80\)90045-7](https://doi.org/10.1016/0346-251X(80)90045-7). (<http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/0346251X80900457>)

Mumby	Creativeness	Aesthetic reading	Communication
The socio-cultural orientation refers to the mastery of the rules of use of language and the language patterns appropriate to the relevant social contexts.			
The socio-semantic basis of linguistic knowledge is mainly concerned with the learner's capability to translate options in behaviour into options in linguistic form.			
The discourse level operation where the learner's competence consists of the ability to use linguistic forms to perform communicative acts and the ability to understand the communicative functions of sentences and their relationships to other sentences.			

**Widdowson**

Pires Dandrea, L (2010) Using writing to develop communicative competence in FL classrooms. Belt Journal. Porto Alegre. V1, nº2 Julio-Diciembre (139-146)

<https://www.researchgate.net/publication/279516276>

G Fulcher (1998) Widdowson's model of communicative competence and the testing of reading: an exploratory study, System, Volume 26, Issue 3, Pages 281-302

[https://doi.org/10.1016/S0346-251X\(98\)00020-7](https://doi.org/10.1016/S0346-251X(98)00020-7)

Widdowson	Creativeness	Aesthetic reading	Communication
Systemic level (linguistic competence)			
Schematic level (ability for use, or communicative capacity)			
Procedural level (actual performance).			

Widdowson distingue entre los términos competencia y capacidad influenciadas por el análisis del discurso y la pragmática que le aporta el conocimiento lingüístico y las restricciones o convenciones socioculturales. Sus componentes en la competencia comunicativa surgen de la interacción hablante-oyente durante el proceso de negociación de significado.

**Savignon**

Sandra j. Savignon Communicative Language Teaching: Linguistic Theory and Classroom Practice . (book chapter) retrieved 15/05/2019

<http://videa.ca/wp-content/uploads/2015/08/Communicative-language-teaching2.pdf>

[A Świątek, A Pluszczyk \(2016\) - Language in Focus, - degruyter.com](#)

Savignon	Creativeness	Aesthetic reading	Communication
Willingness to express oneself in the language competence			
Skilfulness at using grammatical skills being learned to communicate			
Skilfulness at paralinguistic aspects of the language being learned to communicate			

El modelo competencial de Savignon emerge al interactuar el hablante en un verdadero contexto comunicativo. El intercambio dinámico e interpersonal es relativo y no absoluto y debe adaptarse al contexto informativo donde se interactúa, tanto lingüística como paralingüísticamente.

**Canale and Swain**

Svetlana Kurteš, Cambridge Introduction: Key Competences in Foreign Language Learning. <https://www.uni->

[due.de/imperia/md/content/appliedlinguisticsdidactics/lingon/kurtes\\_key\\_competences\\_in\\_foreign\\_language\\_learning\\_13.pdf](http://due.de/imperia/md/content/appliedlinguisticsdidactics/lingon/kurtes_key_competences_in_foreign_language_learning_13.pdf)

Canale and Swain	Creativeness	Aesthetic reading	Communication
Grammatical (ability to create grammatically correct utterances)			
Sociolinguistic (ability to produce sociolinguistically appropriate utterances).			
Discourse (ability to produce coherent and cohesive utterances).			
Strategic (ability to solve communication problems as they			

### **Spitzberg**

Spitzberg, B. H., and Cupach, W. R. (2012). Handbook of Interpersonal Competence Research. Springer Science & Business Media

[http://www.communicationcache.com/uploads/1/0/8/8/10887248/a\\_model\\_of\\_intercultural\\_communication\\_competence.pdf](http://www.communicationcache.com/uploads/1/0/8/8/10887248/a_model_of_intercultural_communication_competence.pdf)

Spitzberg	Creativeness	Aesthetic reading	Communication
The individual system includes those characteristics an individual may possess that facilitate competent interaction in a normative social sense. (Motivación)			
The episodic system includes those features of a particular Actor that facilitate competence impressions on the part of a specific Co-actor in a specific episode of interaction. (Conocimiento)			
The relational system includes those components that assist a person's competence across the entire span of relationships rather than in just a given episode of interaction. (Destrezas/habilidades lingüísticas)			

El modelo competencial se elabora a partir de una serie de propuestas que se agrupan en tres niveles de análisis El modelo refleja la motivación de interacción, doble emisor-receptor para comunicarse

### **Taylor**

North, B. (1997) Perspectives on language proficiency and aspects of competence . Eurocentres foundation

<https://core.ac.uk/download/pdf/85209504.pdf>

Taylor	Creativeness	Aesthetic reading	Communication
The grammatical competence together with the grammatical proficiency			
The pragmatic competence together with the pragmatic proficiency			
The strategic competence together with strategic proficiency			

Taylor, al igual que Stern, sugiere reemplazar el concepto de competencia – estático y no dinámico – por el de proficiency – en continuo movimiento -Define la “proficiency” como la habilidad para hacer uso de la competencia y la “performance” -realización- Taylor (1988:166)

**Saville- Troike**

Muriel Saville-Troike (reedited ebook 2010): The Ethnography of Communication: AN INTRODUCTION Third Edition. Blackwell Publishing.

<https://gumounib.files.wordpress.com/2010/06/the-ethnography-of-communication-an-introduction-third-edition-by-muriel-saville-troike.pdf>

M.Kamiya (2006) The role of communicative competence in L2 learning

<https://pdfs.semanticscholar.org/ced6/f75506ef7aae0d415738a34b979517206>

<http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.474.9156&rep=rep1&type=pdf>

Saville- Troike	Creativeness	Aesthetic reading	Communication
Linguistic knowledge: the inclusion of linguistic features that may transmit social messages as well as referential meanings, in linguistic description.			
Interactional knowledge: namely the knowledge and expectations of social norms and conventions			
Cultural knowledge: knowledge in the social structure of the speech community and the values and attitudes attached to language use.			

Saville-Troike (1996: 369-72) al igual que Savignon establece su modelo competencial desde la práctica de la lengua extranjera. Para la autora existirían tres tipos de conocimiento en el constructo comunicativo: la situación comunicativa, el suceso/ evento de comunicación, y el acto de habla. En ese sentido es similar a lo propuesto por Hymes (1974: 51- 65)

**Stern**

Ono, A. (2002) Communicative competence and communicative language teaching  
[https://www.u-bunkyo.ac.jp/center/library/image/fsell2002\\_25-32.pdf](https://www.u-bunkyo.ac.jp/center/library/image/fsell2002_25-32.pdf)

H.H.Stern	Creativeness	Aesthetic reading	Communication
The intuitive mastery of the forms of language			
The intuitive mastery of the linguistic, cognitive, affective and sociocultural meanings expressed by the language forms			
The capacity to use the language with maximum attention to communication and minimum attention to form.			
The creativity of language use.			

Stern (1987:344) dentro del contexto de enseñanza y aprendizaje iguala el término clásico de origen latino “proficiency”, progresión, destreza y experiencia para hacer algo (CUP dictionary). Su modelo competencial es dinámico y distingue entre la competencia y la realización (performance) en el sentido clásico esgrimido. Lo más relevante de su modelo se encuentra en la inclusión de la “creatividad” como componente esencial para la realización completa de la competencia comunicativa

**Spolsky**

Spolsky Bar-Ilan What does it mean to know how to use a language? An essay on the theoretical basis of language testing Bernard University  
<https://journals.sagepub.com/doi/pdf/10.1177/026553228500200206>

Spolsky	Creativeness	Aesthetic reading	Communication
Structural claim is a claim of control of certain parts of the language.			
Functional claim a claim that one can use it for certain purposes			
General Proficiency claim is when one knows a certain amount of the language			

Spolsky (1990) entiende al igual que Stern que la creatividad lingüística es uno de los elementos claves en la noción de competencia comunicativa. Spolsky entiende que la competencia comunicativa debería ser medible y de ahí el uso que realiza del término “proficiency”, con el que se siente más identificado. Diseña en la práctica diferentes test para “medir” el grado de desarrollo de la competencia comunicativa en función de las siguientes dimensiones: lingüística, el canal de comunicación (oral, gestual, escrito, multimodal, etc.), el código (estilo, registro, dialecto, etc.), el tema de lo que se habla), el contexto o situación comunicativa (casa, hogar, trabajo, etc.)

**Bachman and Palmer**

Tsinghong Ma (2009) On Communicative Language Teaching: Theoretical Foundations and Principles. Asian Social Science

<https://pdfs.semanticscholar.org/8d9f/0a6e53a48f054a33c820b8f239ed253abb13.pdf>

Bachman and Palmer (1996)	Creativeness	Aesthetic reading	Communication
Language knowledge: organisational, grammatical, textual and pragmatic knowledge			
Strategic competence: metacognitive components which enable language user involvement in goal setting, assessment of communicative sources, and planning			

Los componentes del modelo comunicativo de Bachman and Palmer (1996), pese a su aparente simplicidad incluye la creatividad y la EL en los procesos metacognitivos previos a la elaboración del acto de comunicación

### **CEFR**

<https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages>

Common European framework of Reference	Creativeness	Aesthetic reading	Communication
The language competence or linguistic competence refers to knowledge of and ability to use language resources to form well-structured messages. The subcomponents of language competence are lexical, grammatical, semantic, phonological, orthographic and orthoepic competences.			
The sociolinguistic competence refers to possession of knowledge and skills for appropriate language use in a social context. The following aspects of this competence are highlighted: language elements that mark social relationships, rules of appropriate behaviour, and expressions of peoples' wisdom, differences in register and dialects and stress			
The pragmatic competence involves two subcomponents: discourse competence and functional competence. A part of both of these competences is the so-called planning competence which refers to sequencing of messages in accordance with interactional and transactional schemata.			

En el modelo de CEFR se hace escasa referencia a la EL y al modelo de literatura estética en primer plano. Una lectura profunda del modelo deja inferir el suso de textos con diferentes registros (donde se incluye el "poético") como instrumento de aproximación del estudiante a los diferentes tipos de discurso, dentro de la competencia socio-lingüística.

### **Discusión y Conclusiones**

La revisión realizada muestra como los modelos clásicos de competencia comunicativa presentan la cuestión de la creatividad en un segundo plano y es escasa la presencia de la “estética” y la lectura estética en los planteamientos iniciales, aunque pueda inducirse en muchos de los modelos presentados en un segundo o tercer plano. Quizás sean los modelos de Stern y Spolsky, los más claros a ese respecto, aunque para él, realizan una ampliación del término de competencia a “proficiency”. La investigación de la relación entre la creatividad y el éxito en el aprendizaje de LE ha sido escasa y limitada en el campo (Densky, 2003) y (Heath, 1983). Densky (2003) observó acertadamente que lo que es único del enfoque comunicativo es el papel que desempeñan la creatividad y los actos creativos en el aprendizaje de la LE. De hecho, la disposición a participar de una manera creativa parece ser un requisito previo para el desarrollo de la competencia.

La revisión de los modelos comunicativos y sus componentes, más relevantes durante la aparición y posterior evolución de la noción de competencia comunicativa (1972, Hymes) es clave para entender el estado actual del enfoque comunicativo y el uso que del mismo se hace en las aulas de LE. El Aprendizaje basado en problemas, Trabajo por proyectos, Enfoque por tareas, AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua Extranjera), Enfoque Dogma, Neuroeducación, Gamificación. Flipped learning, Aprendizaje cooperativo, Robótica aplicada a la enseñanza de lengua extranjera inglés son actualmente metodologías contemporáneas de aplicación del enfoque comunicativo y el desarrollo de la competencia comunicativa en las aulas de LE, en nuestras escuelas. Todas ellas tienen en común el énfasis que en las últimas décadas se ha hecho a la inclusión de la creatividad dentro de la enseñanza de idiomas. Igualmente se observa en las aulas un mayor aumento en el proceso de lectura estética de la LE. Un enfoque contemporáneo, que revisa los modelos clásicos de la lectura estética es el de “Start with Simple Stories” (SSS), Furukawa (2010), también conocido por “One Million Words Extensive Reading Approach”, o “Hyakumango Tadoku”. Los resultados obtenidos en los primeros estudios empíricos han mostrado una amplia mejora no sólo en el proceso lector de los estudiantes testados, sino también un mayor índice de motivación y mejora lingüística respecto a la lengua inglesa.

El desarrollo de la competencia comunicativa pasa sin duda por la introducción en los modelos de competencia comunicativa clásica de la creatividad y la lectura estética como componentes esenciales y naturales en la evolución y adaptación de la noción comunicativa a la escuela del siglo XXI. La evolución del Enfoque Comunicativo es posible gracias a que se trata de un enfoque general que abarca una variedad de teorías, métodos y actividades asociadas con LE. Un enfoque que enfatiza la fluidez a costa de la precisión, que es un proceso creativo y significativo en el que los alumnos se involucran en el uso del idioma LE en el aula, y les permite asumir la intención de su acto de comunicación. Lo que hace que la competencia comunicativa se vincule estrechamente con la creatividad y la estética del lenguaje, es que, en el aprendizaje y la enseñanza en el aula real, hay un movimiento desde la imitación de patrones formales y el diálogo funcional hasta el uso espontáneo y estético de la lengua en contextos originales (Densky, 2003). Adquirir o aprender una LE en el aula del SXII debe ser un proceso creativo y estético que sirva no solo en vehículo de entrada de una segunda lengua sino de preparación del alumno en las competencias básicas para toda una vida.

## Referencias

- Allothman, N.M (2012) Investigating the Relationship between Creativity and Communicative Language Teaching Among EFL. *Journal of Educational & Psychological Sciences* Volume 13 Number 3 September
- Bachman, L. & Palmer, A. (1996). *Language testing in practice*. Oxford: Oxford University Press

- Bachman, L.F. (1990). *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford etc.: OUP.
- Bachman, L.F., & Palmer, A.S. (1996). *Language Testing in Practice: Designing and Developing Useful Language Tests*. Oxford etc.: OUP.
- Canale, M. (1983). From communicative competence to communicative language pedagogy. In Richards, J. C., & Schmidt, R. W. (Eds.), *Language and Communication*, 2-27. London: Longman.
- Canale, M. (1984). A communicative approach to language proficiency assessment in a minority setting. In Rivera, C. (Ed.), *Communicative competence approaches to language proficiency assessment: Research and application*, 107-122. Clevedon: Multilingual Matters.
- Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1, 1-47.
- Canale, M., & Swain, M. (1981). *A Theoretical Framework for Communicative Competence*. In Palmer, A., Groot, P., & Trostler, G. (Eds.), *The construct validation of test of communicative competence*, 31-36.
- Carroll (1993) Carroll, J. (1993). *Human mental abilities: A survey of factor-analytic studies*. New York: Cambridge University Press
- Carroll, J. (1962). *The study of language*. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press.
- Chandler, D., *Semiotics, the Basics*, Routledge, London, 2002
- Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, Massachusetts: The M.I.T. Press.
- Council of Europe (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching and Assessment*. Strasbourg.
- Densky, K. (2003). *Modern conceptions of creativity and communicative language teaching in an EAL setting*. Unpublished MA Thesis, Simon Fraser University.
- Halliday, M. A. K. 1975. *Learning How to Mean: Explorations in the Development of Language*. London: Arnold.
- Halliday, M.A.K. 1970. *Language structure and language function*. In John Lyons (ed), *New Horizons in Linguistics*. Harmondsworth: Penguin Books.
- Halliday, M.A.K. 1973 *Explorations in the Functions of Language*. London: Edward Arnold.
- Halliday, M.A.K. 1978 *Language as social semiotic. The social interpretation of language and meaning*. London: Edward Arnold.

- Halliday, M.A.K. 1979. Towards a Sociological Semantics. *The Communicative Approach to Language Teaching*. Eds. Brumfit, C. J. and Johnson, K.. Oxford : Oxford University Press. pp. 27-45
- Harmer, J. 1991. *The Practice of English Language Teaching*. Harlow: Longman
- Hymes, D. H. (1972). On Communicative Competence. In Pride, J. B., & Holmes, J. (Eds.), *Sociolinguistics*, 269-293. Baltimore, USA: Penguin Education, Penguin Books Ltd.
- Hymes, D.H. 1966. *The anthropology of communication*. In F.E. Dance (Ed.), *Human communication theory: Original essays*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Dewey, A.F. Bentley (1973) *Knowing and the known*  
R. Handy, E.C. Harwood (Eds.), *Useful Procedures of Inquiry*. Behavioural Research Council, Great Barrington, Mass (1973)
- Kobayashi, N., Tabuchi, N., & Unno, H. (2010, January). Higher-order multi-parameter tree transducers and recursion schemes for program verification. In *ACM Sigplan Notices* (Vol. 45, No. 1, pp. 495–508). ACMKrashen, S.D (1982) (online edition 2009) *Principles and practice in Second Language Acquisition*, Pergamon Press
- Kudat, 2007 en Aysun Yavuz (2010) Enhancing creativity in the communicative language classroom through poetry as a literary genre. *Dil Dergisi* • Sayı: 149 • Temmuz-Ağustos-Eylül
- Martos García, A. E. M. (2011). Sobre el concepto de apropiación de Chartier y las nuevas prácticas culturales de lectura (el fan fiction). *Álabe: Revista de Investigación sobre Lectura y Escritura*, (4), 6.
- Munby, J. 1978. *Communicative syllabus design*. Cambridge: Cambridge University Press. New York
- Nishizawa et al, (2010) reeditado en T. Muller, J. Adamson, P. Brown, S. Herder. (2014) *Exploring EFL Fluency in Asia*. Springer, 2014
- Öztürk y Çınar, 2007 en Aysun Yavuz (2010) Enhancing creativity in the communicative language classroom through poetry as a literary genre. *Dil Dergisi* • Sayı: 149 • Temmuz-Ağustos-Eylül
- Pinker, S. (1995). *Why the Child Holded the Baby Rabbits: A Case Study in Language Acquisition*. In L. Gleitman & M. Liberman (Eds.), *An Invitation to Cognitive Science, Volume One: Language*, (pp. 199-241). Cambridge, MA: MIT Press.
- Purves & Rippere (1968) *The Elements of Writing About a Literary Work National Council of Teachers of English*, Champaign (1968)
- Rosenblatt, L. (1978). *The reader, the text, the poem: The transactional theory of the literary work*. Carbondale, IL: Southern Illinois University Press.

- Rosenblatt, L. (1985). Viewpoints: Transaction versus interaction – a terminological rescue operation. *Research in the Teaching of English*, 19 (1) 96–107.
- Rosenblatt, L. (1986). The aesthetic transaction. *Journal of Aesthetic Education*, 20 (4), 122–127.
- Rosenblatt, L. (1988). *The literary transaction*. In P. Demers (Ed.), *The creating word* (pp. 66–85). Edmonton, AB:
- Rosenblatt, L. (1994). *The transactional theory of reading and writing*. In R. Ruddell, M. Ruddell, & H. Singer (Eds.), *Theoretical models and processes of reading* (4th ed., pp. 1057– 1092). Newark, DE: International Reading Association.
- Sánchez Ortiz, J., & Brito Guerra, N. (2015). Desarrollo de competencias comunicativas mediante la lectura crítica, escritura creativa y expresión oral. *Encuentros*, 13 (2), 117-141.
- Savignon (1983) Savignon, S. J. (1983). *Communicative Competence: Theory and Classroom Practice. Texts and Contexts in Second Language Learning*. Reading, Massachusetts at all: Addison-Wesley Publishing Company.
- Savignon, S. J. (1972). *Communicative Competence: An Experiment in Foreign Language Teaching*. Philadelphia: The Centre for Curriculum Development, Inc.
- Saville-Troike, M. (1989). *The Ethnography of Communication: An Introduction*. Oxford: Basil Blackwell.
- Saville-Troike, M. (1996). The ethnography of communication. In S. L. McKay and N. H. Hornberger, eds. *Sociolinguistics and Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Semetsky, I., (2010) *Semiotics Education Experience*, Sense Publishers, Rotterdam
- Sert, O., Semiotic Approach and Its Contributions to English Language Learning and Teaching, Hacettepe University. *Journal of Education* 31(2), 106-1145
- Spitzberg, B. H. (1989). Issues in the development of a theory of interpersonal competence in the inter-cultural context. *International Journal of Intercultural Relations*, 13, 241 - 268.
- Spitzberg, B. H. (1993). The dialectics of (in) competence. *Journal of Sinful and Personal Relationships*, 10, 137 -158.
- Spitzberg, B. H., and Cupach, W. R. (2012). *Handbook of Interpersonal Competence Research*. Springer Science & Business Media
- Spitzberg, B. H., and Cupach, W. R. (1984) *Interpersonal Communication Competence*. Beverly Hills, Calif. Sage.
- Spolsky, B. (1990). *Social Aspects of Individual Assessment*. In de Jong, John H.A.L., & Stevenson, D.K. (Eds.), *Individualizing the Assessment of Language Abilities*, 3-15. Clevedon, Philadelphia: Multilingual Matters Ltd.

- Springer-Verlag. Spitzberg, B. H., and Hecht, M. L. (1989). A component model of relational competence. *Human Communication Research*, 10, 575-599.
- Stern (1986) *Fundamental Concepts of Language Teaching*. Oxford: OUP.
- Takase y Otsuki, (2001) reeditado en Masayuki Teranishi (2015) *Literature and Language Learning in the EFL Classroom*. Springer, 2015
- Takase, (2008) reeditado en Masayuki Teranishi (2015) *Literature and Language Learning in the EFL Classroom*. Springer, 2015
- Taylor, D.S. (1988). The meaning and use of the term competence in linguistics and applied linguistics. *Applied Linguistics*, 9, 148-169.
- Sánchez, J. M. ; Brito, N. (2015) Desarrollo de competencias comunicativas mediante la lectura crítica, escritura creativa y expresión oral. *Revista Encuentros*, Universidad Autónoma del Caribe, 13 (1), pp. 117-141
- Widdowson (1978) Widdowson, H. G. (1983). *Learning Purpose and Language Use*. Oxford: Oxford University Press
- Widdowson, H.G. 1975. *EST in theory and practice*. An ETIC Occasional Paper. London: The English Teaching Information Centre. 19.
- Widdowson, H.G. 1979. *Explorations in Applied Linguistics*, Oxford: Oxford University Press.
- Yoshida, K., & Sophia University Applied Linguistics Research Group. (2000). *Heart to Heart: Overcoming Barriers in Cross-cultural Communication*. Tokyo: Macmillan Language House.